

Ninjo



Bij het bestellen van reserveonderdelen, telefonische inlichtingen of schriftelijke correspondentie altijd modelnaam en serienummer vermelden:

Serienummer van de machine:

.....

Machinemodel:

.....

WAARSCHUWING

Lees altijd de *gebruiksaanwijzing* en bijbehorende documenten voordat u het product gaat gebruiken om letsel te voorkomen.



Verplicht om de *gebruiksaanwijzing* te lezen.

Beleid met betrekking tot het ontwerp en auteursrecht
® en ™ zijn handelsmerken van de Arjo-bedrijvengroep.

© Arjo 2019.

Ons beleid is gericht op voortdurende verbetering en we behouden ons daarom het recht voor om ontwerpen te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving. Het is niet toegestaan de inhoud van deze publicatie geheel of gedeeltelijk te kopiëren zonder toestemming van Arjo.

Inhoud

VOORWOORD	5
1 VEILIGHEIDSVORZIENINGEN	6
1.1 Belangrijk	6
1.2 Isolatieschakelaar	7
1.3 In geval van nood	7
1.4 Productaansprakelijkheid	7
1.5 Symbolen ter attentie	7
2 PRESENTATIE	8
2.1 Toepassingsgebied	8
2.2 Modellen	8
2.3 Bedieningspaneel	9
2.3.1 Componenten	9
2.3.2 Functies	9
2.4 Display-opties	10
2.4.1 Weergegeven terwijl een programma bezig is	10
2.4.2 Display na einde programma	10
3 BEDIENINGSINSTRUCTIES	11
3.1 Programmaoverzicht	11
3.2 Programma uitvoeren	11
3.2.1 Programma starten	11
3.2.2 Tijdens een programma dat bezig is	12
3.2.3 Nadat het programma is voltooid	12
3.3 Koelen	12
3.4 Voorbeelden van voorwerpen en programmaselectie	13
4 ONDERHOUD	14
4.1 Spoelkamer	14
4.2 Buitenkant	14
4.3 Preventief onderhoud	14
4.3.1 Periodiek onderhoud	14
4.3.2 Onderhoudstabel	15
4.4 Machines die niet in gebruik zijn	17
5 ALARM	18
5.1 Alarindicatie	18
5.2 Bevestiging van foutmelding	18
5.3 Tijdens een stroomstoring	18
6 PROBLEEMOPLOSSING	19
6.1 Lijst met codes	19
6.2 Codetypes	19
7 REINIGINGSMIDDEL	20
7.1 Het gebruiken van reinigingsmiddel	20
7.2 Spoelmiddel	20
7.3 Positionering	21
7.4 Verwisselen	21

8	WATERKWALITEIT	22
8.1	Eisen.....	22
8.2	Belangrijkste factoren	22
8.3	Aanbeveling	22
8.4	Plaatselijke norm	23
8.5	Plaatselijke norm, typische specificatie	23
9	MILIEUPRODUCTVERKLARING.....	24
9.1	Aantekeningen	24
9.2	Distributie.....	24
9.3	Gebruik	24
9.4	Afvalverwerking.....	25
9.5	Laadpallets	25
10	VERWIJDERING NA EINDE LEVENSDUUR.....	26

VOORWOORD

De gebruiksaanwijzing beschrijft het ontwerp en de werking van de machine en het onderhoud waarvoor de gebruiker verantwoordelijk is. De installatiehandleiding beschrijft de installatie van de machine. De technische handleiding beschrijft de informatie die noodzakelijk is voor gebruikers en servicetechnici. De informatie in de handleiding moet in acht worden genomen om een veilige en foutloze werking te garanderen.



lees vóór het gebruik de handleiding.

Voordat zij de machine voor de eerste keer gebruiken, moeten gebruikers deze gebruiksaanwijzing aandachtig doornemen en zich vertrouwd maken met de werking van de machine en de veiligheidsinstructies. Gebruikers en servicetechnici dienen een uitgebreide training te hebben gevolgd door de interne sales en/of service trainers van Arjo.

De informatie in deze handleiding beschrijft de machine zoals deze vanuit Arjo wordt geleverd. Er kunnen verschillen zijn vanwege klant- of landspecifieke aanpassingen.

Beschikbare modellen:

FD1600	Vrijstaand model met polymeer kamer
FD1610	Vrijstaand model met roestvrijstalen kamer
FD1615	Inbouwmodel met roestvrijstalen kamer

Bij de machine wordt de volgende documentatie geleverd:

- Gebruiksaanwijzing
- Installatiehandleiding
- Beknopte handleiding

De eindgebruiker kan bij het verkoopbedrijf de volgende documenten opvragen:

- Technische handleiding
- Reserveonderdelenlijst

De bijgevoegde beknopte handleiding moet duidelijk zichtbaar worden opgehangen in de installatieruimte.

Arjo behoudt zich het recht voor om de specificatie en het ontwerp te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving. De informatie in deze handleiding was bijgewerkt op de datum van publicatie.

1 VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

Deze machine werd ontworpen met een aantal ingebouwde veiligheidsvoorzieningen.

Om letsel te voorkomen, is het heel belangrijk dat u deze veiligheidsvoorzieningen niet omzeilt.

1.1 Belangrijk

- De machine is uitsluitend ontworpen voor aansluiting op een watertoevoer (en waar van toepassing op een stoomtoevoer).
- Lees de handleiding zorgvuldig door vóór het gebruik.
- De machine mag alleen door bevoegd personeel worden gebruikt. Personeel moet tevens regelmatig worden getraind.
- Als enig onderdeel ontbreekt of is beschadigd - het product NIET gebruiken.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van de Amigo, want deze werkt met heet water en mogelijk ook met stoom.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van het chemische middel dat in de Amigo wordt gebruikt. Volg de instructies op het middel:
 - wanneer de stof wordt ingeslikt, in de ogen of op de huid komt of wanneer er dampen worden ingeademd.
 - voor instructies over dosering en wastemperaturen.
 - voor instructies over opslag en sorteren/afvoeren van verpakkingen.
- Controleer of er reinigingsmiddel in de machine is voordat u het proces start. Dit is belangrijk, zowel voor de werking van de machine als om te voorkomen dat de waskamer verkleurt.
- De Amigo moet schoon worden gehouden om behoorlijk te kunnen werken.
- Spoel of spuit de machine nooit schoon met water.
- Installatie en onderhoud moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde servicetechnicus.
- Omzeil onder geen beding de deurschakelaar van de machine.
- Sluit de apparatuur altijd aan via een RCD (reststroomschakelaar).
- Gebruik altijd een geaarde stroomtoevoer voor de bedpanspoeler.
- Lekkage in het systeem, bijvoorbeeld door een versleten deurafdichting, moet onmiddellijk worden verholpen.
- Reserveonderdelen mogen alleen afkomstig zijn van de verkoopbedrijven van Arjo.
- Als er een ernstig incident optreedt, gerelateerd aan dit medische hulpmiddel, dat invloed heeft op de gebruiker of de zorgvrager, dan moet de gebruiker of de zorgvrager het incident melden aan de fabrikant of de distributeur van het medische hulpmiddel. In de Europese Unie moet de gebruiker het incident bovendien melden aan de bevoegde autoriteit in de lidstaat waarin hij of zij zich bevindt.

1.2 Isolatieschakelaar

De machine moet altijd worden uitgerust met een aparte isolatieschakelaar in de stroomtoevoer. De isolatieschakelaar moet gemakkelijk toegankelijk zijn op een muur dicht bij de machine. De externe elektrische isolatieschakelaar moet zijn gemarkeerd met "I" en "O" om de positie van de schakelaar vast te stellen.

1.3 In geval van nood

- Zet de hoofdschakelaar uit.
- Sluit de kranen van de toevoerleidingen voor water en eventueel stoom.

1.4 Productaansprakelijkheid

CE-markering die conformiteit aanduidt met de geharmoniseerde wetgeving van de Europese Gemeenschap.

Bij wijzigingen aan of onjuist gebruik van de apparatuur zonder de toestemming van Arjo vervalt de productaansprakelijkheid van Arjo.



CE-markering die conformiteit aanduidt met de geharmoniseerde wetgeving van de Europese Gemeenschap.
De cijfers duiden toezicht van een aangemelde instantie (Notified Body) aan.



Duidt aan dat het product een medisch hulpmiddel is in overeenstemming met EU-verordening betreffende medische hulpmiddelen 2017/745

1.5 Symbolen ter attentie

De handleiding bevat waarschuwingen, instructies en adviezen waaraan extra aandacht moet worden geschonken. De volgende symbolen en aanduidingen worden gebruikt:



Risico op letsel of beschadiging van de machine.



Heet oppervlak. Risico op letsel.

2 PRESENTATIE

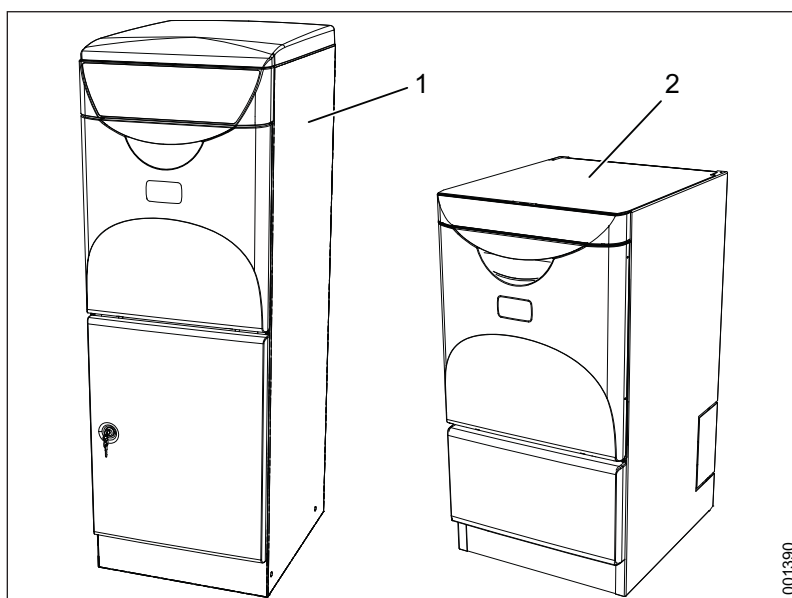
2.1 Toepassingsgebied

Bedpanspoeler voor het leegmaken, reinigen en desinfecteren van ondersteken, urineflessen en andere containers voor menselijk afval.

De voorwerpen moet u in het juiste houdertype plaatsen, zoals aanbevolen door Arjo, om aan de vereisten van EN ISO 15883 te voldoen.

De klant is verantwoordelijk voor het uitvoeren van een installatiekwalificatie, een bedrijfskwalificatie en een prestatiekwalificatie conform ISO 15883 voordat de machine in gebruik wordt genomen.

2.2 Modellen



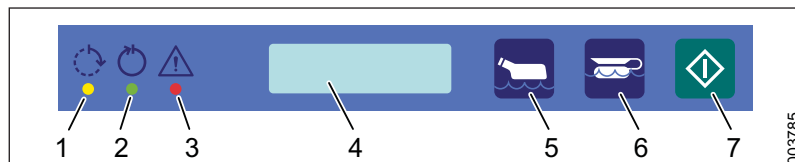
Figuur 1. Modellen

1. Vrijstaand model

2. Inbouwmodel

2.3 Bedieningspaneel

2.3.1 Componenten



Figuur 2. Bedieningspaneel

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1. Geel: Programma loopt | 5. Spaarprogramma |
| 2. Groen: Programma afgelopen | 6. Normaal programma |
| 3. Rood: Foutindicatie | 7. Een programma starten |
| 4. Scherm | |

2.3.2 Functies

	Functie
	Geel verknipperlampje brandt: het proces kan worden afgebroken. Geel indicatorlampje brandt: de machine voert een programma uit. Het display geeft de huidige status* aan, bijvoorbeeld de reinigingsfase en temperatuur.
	Groen indicatielampje brandt: het programma is voltooid. Het groene lampje gaat uit als de deur wordt geopend en er wordt kort een overzicht van het programma* op het display weergegeven, bijvoorbeeld de maximale temperatuur.
	Rood indicatorlampje brandt: foutmelding. De display toont een foutmelding.
	Knop voor het selecteren van het spaarprogramma, voor licht vervuilde goederen.
	Knop voor het selecteren van het normale programma, voor normaal vervuilde goederen.
	Knop voor het starten van een programma.

* De op de display getoonde informatie hangt af van de display-opties.

2.4 Display-opties

Een onderhoudstechnicus kan instellen welke informatie er op de display moet worden getoond.

2.4.1 Weergegeven terwijl een programma bezig is

De display kan worden ingesteld voor de volgende weergaveopties tijdens het lopen van het programma:

- Temperatuur
- A_0 -waarde
- A_0 -waarde/temperatuur
- Resterende tijd
- Temperatuur / Resterende tijd
- A_0 -waarde/resterende tijd
- A_0 -waarde/resterende tijd/temperatuur

Wordt er een optie met meerdere parameters geselecteerd, dan worden de parameters afwisselend getoond. De A_0 -waarde blijft altijd 0 tot de thermische desinfectie start. Zodra een temperatuur van 85 °C wordt bereikt, zal de A_0 -waarde conform de temperatuur en tijd oplopen.

2.4.2 Display na einde programma

De display kan worden ingesteld voor de volgende weergaveopties na afloop van een programma:



- Max. temperatuur
- A_0 -waarde
- A_0 -waarde/max. temperatuur

Wordt er een optie met meerdere parameters geselecteerd, dan worden de parameters afwisselend getoond.

3 BEDIENINGSINSTRUCTIES

3.1 Programmaoverzicht

De standaardprogramma's van de machine worden hier beschreven. De programmaknoppen kunnen ook andere programma's aanduiden. Een onderhoudstechnicus kan de functies van de knoppen aanpassen.

Programma	Spaar	Normaal
Goederen	Licht vervuild	Normaal vervuild
Toets		
Proces	Reinigen Desinfectie Ventilatie (optie) Einde van het programma	Reinigen Desinfectie Ventilatie (optie) Einde van het programma
Tijd*	6-10 min	7-11 min
Stroom	0,16 kWh	0,16 kWh
Water**	11 l + - 10%	18 l + - 10%

* De procestijden kunnen variëren afhankelijk van de gebruikte koel-/ventilatiemethode. Ze kunnen ook variëren door de watertemperatuur en -druk.

** Inclusief koelen.







3.2 Programma uitvoeren

3.2.1 Programma starten



WAARSCHUWING!

Als de machine meer dan 72 uur niet is gebruikt, dient er een programma met een lege kamer te worden uitgevoerd voordat de machine kan worden gebruikt om goederen te reinigen.

1. Open de deur.
2. Plaats de te reinigen goederen in de houder.
3. Sluit de deur.
4. Kies het programma:
 - Normaal programma: Druk op , daarna op .
 - Spaarprogramma: Druk op , daarna op .
5. Het gele lampje bij  knippert gedurende zes seconden. Tijdens deze zes seconden kan het programma worden geannuleerd door  in te drukken.

3.2.2 Tijdens een programma dat bezig is



WAARSCHUWING!


Als het rode indicatielampje gaat branden, is er een fout. Het proces wordt geannuleerd en moet worden herhaald.

3.2.3 Nadat het programma is voltooid



WAARSCHUWING!

De goederen kunnen heet zijn tegen het einde van het programma. Als de temperatuur van de goederen hoger is dan 60 °C, geeft de display “U7” aan.

1. Als het programma afgelopen is:
 - gaat het groene lampje bij  branden.
 - De deur wordt automatisch ontgrendeld.
 - Koeling/ventilatie van goederen kan doorgaan nadat het programma afgelopen is (optie) en wordt dus beëindigd als de deur wordt geopend.
2. Open de deur en neem de goederen uit.

3.3 Koelen

Er start een ventilator als het desinfecteren is voltooid:

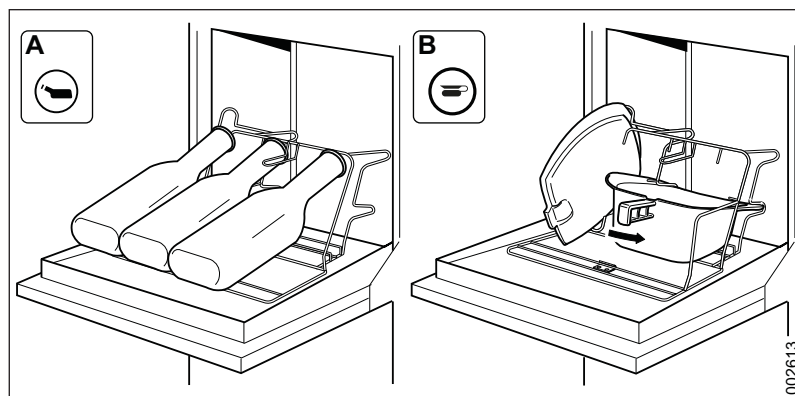
- Er wordt warme lucht uit de kamer gezogen.
- Er wordt nieuwe lucht aangevoerd via een HEPA-filter.

De voorwerpen die moeten worden gewassen, worden met de volgende methode gekoeld:

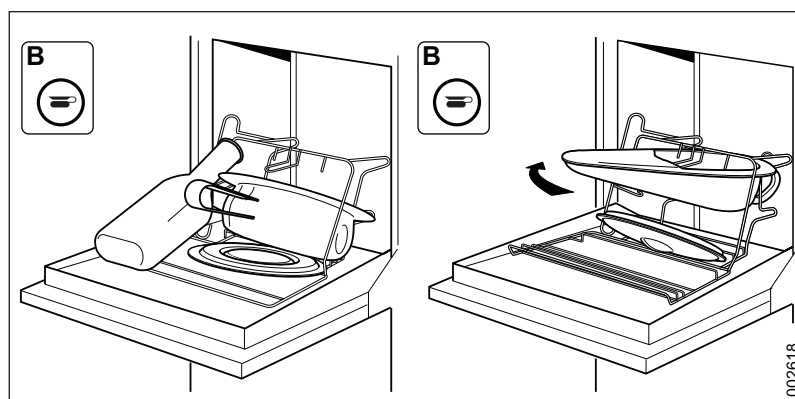
- Interne koeling: de voorwerpen die moeten worden gewassen, worden gekoeld met water uit een tank. Dit type koeling voldoet niet volledig aan EN ISO 15883.
- Ventilator (optie): voorwerpen worden gekoeld met koude lucht van een externe ventilator. De lucht wordt via een HEPA-filter aangevoerd.

Koeling/ventilatie kan actief blijven na voltooid proces (optie). Als het groene lampje brandt, kan de koeling/ventilatie worden beëindigd door de deur te openen.

3.4 Voorbeelden van voorwerpen en programmaselectie



Figuur 3. Voorbeelden van goederen voor spaarprogramma (A) en normaal programma (B)



Figuur 4. Voorbeelden van goederen voor normaal programma (B)

4 ONDERHOUD

4.1 Spoelkamer

Eventuele kalkaanslag moet u verwijderen met een daartoe bestemd ontkalkingsmiddel, zoals Arjo Clean Neutralizer Plus. Lees de instructies voor het middel voordat u het gebruikt.

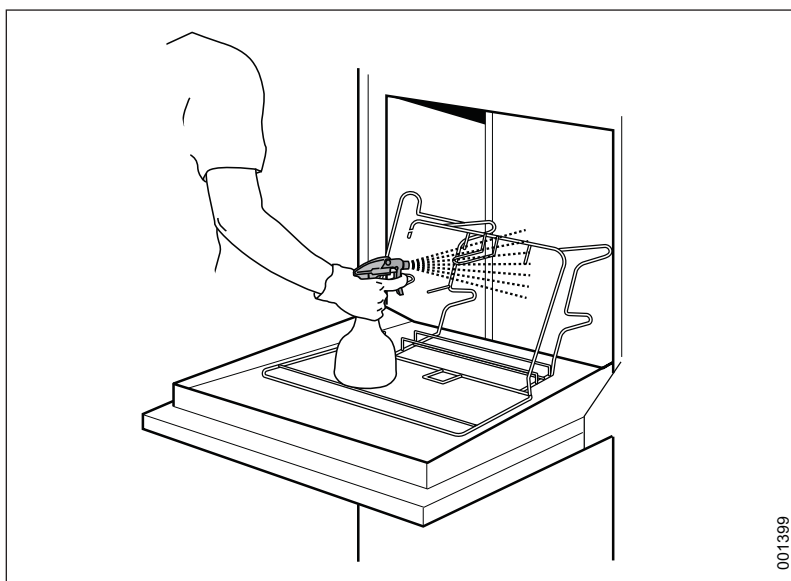
4.2 Buitenkant



WAARSCHUWING!

Spuit de machine niet schoon met water.

De buitenkant van de machine kunt u schoonmaken en desinfecteren met een schoonmaakmiddel op basis van alcohol of met medicinale alcohol. Het gebied rond het display moet worden gereinigd met een schoonmaakmiddel op basis van alcohol.



Figuur 5. De machine schoonmaken

4.3 Preventief onderhoud

Om veiligheidsredenen nooit apparatuur wijzigen of incompatibele onderdelen gebruiken.

4.3.1 Periodiek onderhoud

Om de veiligheid en de correcte werking van de machine te waarborgen moeten periodiek onderhoud en systeemtesten worden uitgevoerd.

De onderhoudsfrequentie hangt grotendeels af van de kwaliteit van het inkomende water en van de gebruiksfrequentie van de machine. De frequentie van de onderhoudsbeurten moet van geval tot geval worden vastgesteld. Arjo adviseert de genoemde onderhoudswerkzaamheden met de in de onderhoudstabel vermelde intervallen uit te voeren.

4.3.2 Onderhoudstabel

Opmerking!

De onderhoudstabel wordt alleen ter informatie getoond.



WAARSCHUWING!

Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door bevoegde onderhoudstechnici.



WAARSCHUWING!

De machine is op de stroomvoorziening aangesloten, en sommige onderdelen zijn onder spanning.

Onderstaande onderhoudstabel toont de geadviseerde onderhoudsintervallen.

Naast systeemtesten adviseren we de aangewezen reinigingstesten en temperatuurvalidaties uit te voeren in overeenstemming met EN ISO 15883.

	Maatregel	Elk jaar/ 7.500 cycli	Om de 2 jaar/ 15.000 cycli	Tijd* (minuten)
1	Algemeen			
1.1	Controleer de bekabeling en aansluitingspunten.	•		10
1.2	Controleer het functioneren van de koelventilator. Reinig zoals vereist.	•		5
1.3	Controleer of het paneel stevig bevestigd, onbeschadigd en leesbaar is.	•		2
1.4	Controleer of het deurslot en de onderbreker correct functioneren.	•		5
1.5	Controleer of een symbool voor plaatsing van goederen en snelle hulpinstructies aanwezig zijn.	•		1
1.6	Controleer foutcodes en het aantal processen.	•		2
2	De kamer			
2.1	Controleer of de roterende sproeiers ongehinderd draaien. Reinig zoals vereist.	•		20
2.2	Controleer of de vaste sproeiers niet verstopt zijn door vuil of afzettingen. Reinig zoals vereist.	•		20
2.3	Controleer op lekkage in de sproeierverbindingen en de slangkoppelingen naar de kamer.	•		-
2.4	Controleer de werking van de temperatuursensor.	•		10
2.5	Controleer of de deur- en kamerpakkingen goed afsluiten. Indien nodig reinigen of vervangen.	•		10
2.6	Controleer de bevestiging van de goederenhouder.	•		2

	Maatregel	Elk jaar/ 7.500 cycli	Om de 2 jaar/ 15.000 cycli	Tijd* (minuten)
2.7	Controleer of de overloopafvoer in de kamer goed vast zit.		•	-
2.8	Reinig de binnenkant van de spoelkamer.	•		10
2.9	Controleer de deur en de deurveer.		•	15
3	Procestank			
3.1	Reinig zoals vereist.	•		-
3.2	Controleer en reinig de niveausensor.	•		5
3.3	Controleer of de kleppen werken en of de aansluitingen niet lekken. Reinig zoals vereist.	•		10
4	Stoomgeneratoren			
4.1	Controleer de aansluitingen op de stoomgenerator op lekkage en controleer of de omringende isolatie intact is en er geen hete oppervlakken bloot liggen.	•		5
4.2	Controleer of de stoomgenerator naar behoren werkt.	•		10
5	Hoofdpomp			
5.1	Controleer of de hoofdpomp goed bevestigd is en er geen lekken in de aansluitingen zijn.	•		5
6	Doseersysteem			
6.1	Controleer de slangen tussen de doseerpomp en de houder voor het reinigingsmiddel. Vervang wanneer nodig.	•		5-10
6.2	Controleer de doseerhoeveelheid. Indien nodig aanpassen.	•		10-30
6.3	Vervang de slang in de doseerpomp.	•		5
6.4	Controleer of het alarm "Lege container" werkt. Indien nodig reinigen of vervangen.	•		5
6.5	Controleer de werking van de regelklep in de stoomgenerator.	•		5
7	Afvoeraansluiting			
7.1	Controleer of de afvoeraansluiting vastzit en er geen lekkage is.	•		5
8	Ventilator (optioneel)			
8.1	Vervang de HEPA-filter.	•		10
8.2	Controleer of de ventilator naar behoren werkt en de aansluitingen vastzitten.	•		5
8.3	Controleer of de controlekleppen naar behoren werken. Reinig zoals vereist.	•		10
8.4	Controleer de slangen van de ventilator.	•		5
10	Functiecontrole (bij elk onderhoud)			
10.1	Draai een volledig proces en verifieer op basis van de periodieke controlepunten of er geen afwijkingen zijn.			
10.2	Controleer of de lampjes en alarmen op het paneel functioneren.			

* De benodigde tijd is geschat met verwijderde bovenkant, en kan variëren afhankelijk van de installatie-instellingen, bedrijfsomstandigheden en het uitrustingsniveau.

4.4 Machines die niet in gebruik zijn

Bij een machine die niet in gebruik is, moet het afvoerprogramma worden uitgevoerd. Neem contact op met een onderhoudstechnicus.


5 ALARM

5.1 Alarmindicatie



WAARSCHUWING!

Als het desinfecteringsproces is geannuleerd, zijn de goederen niet schoon. De goederen moeten opnieuw worden verwerkt.

Als het rode lampje bij  brandt, is het desinfecteren afgebroken. Op het display wordt een foutmelding weergegeven, zie "Problemen oplossen".



5.2 Bevestiging van foutmelding



WAARSCHUWING!

Dit mag alleen door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

Bepaalde foutmeldingen moeten worden bevestigd voordat de machine kan terugkeren naar het programma. Wanneer u de oorzaak van de fout hebt gevonden en de fout hebt gecorrigeerd, wordt de foutmelding als volgt bevestigd:

Druk eerst op de knop  en daarna op de knop . Houd beide knoppen 5 seconden gelijktijdig ingedrukt. Wanneer de fout niet wordt gecorrigeerd, kan de foutmelding niet worden bevestigd. De machine is nu klaar voor gebruik. Voer het afgebroken programma uit om de voorwerpen te desinfecteren. Vraag hulp van een onderhoudstechnicus als de fout niet verdwijnt.

5.3 Tijdens een stroomstoring

Als de stroom tijdens een proces uitvalt, blijft de machine vergrendeld. Als er weer stroom is, start de machine het proces automatisch opnieuw.

6 PROBLEEMOPLOSSING

6.1 Lijst met codes

In de onderstaande tabellen worden de foutmeldingen beschreven die kunnen worden weergegeven, samen met mogelijke maatregelen.

Code	Beschrijving	Maatregel
U1	Te weinig ontkalkingsmiddel	Vul ontkalkingsmiddel bij.
U2	Te weinig procesmiddel	Vul procesmiddel bij.
U3	Te weinig spoelmiddel	Vul spoelmiddel bij.
U7	Waarschuwing: goederen met hoge temperatuur	Laat de goederen afkoelen.
U9	Waarschuwing voor niet-gebruik	De machine is 72 uur niet gebruikt. Voordat de machine wordt gebruikt om goederen te reinigen moet een programma worden uitgevoerd met een lege kamer.
H6	Startpoging met open deur	Sluit de deur: de machine onderneemt dan een nieuwe startpoging. Als de fout niet verdwijnt, neem dan contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
H7	Deur kan niet worden gesloten	Bevestig de fout zoals hierboven beschreven. Sluit de deur op de juiste manier. Probeer opnieuw te starten. Als de fout niet verdwijnt, neem dan contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
H8	Deur kan niet worden ontgrendeld	Bevestig de fout zoals beschreven op de vorige pagina. Als de fout zich opnieuw voordoet, neem dan contact op met een bevoegd onderhoudstechnicus.
F1	Fout temperatuursensor	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F4	Logicafout in deur: deur vergrendeld maar niet gesloten.	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F7	Desinfecteertemperatuur niet bereikt.	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F8	Deur open/ontgrendeld tijdens proces	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F9	Fout in instellingen (fout E2)	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F10	Tank vullen/leegmaken mislukt	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F11	Lekkage	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
F13	Programmafout	Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.

6.2 Codetypes

- Ux is een informatiecode.
- Hx is een bedieningscode.
- Fx is een foutcode.

7 REINIGINGSMIDDEL

7.1 Het gebruiken van reinigingsmiddel



WAARSCHUWING!

Het gebruik van andere – vooral zuurrijke – reinigingsmiddelen kan de machine (doseerpompen, stoomgeneratoren en leidingen) beschadigen.



WAARSCHUWING!

Volg de instructies op de verpakking voor aanvullende instructies over het gebruik van het reinigingsmiddel.

De machine is gekeurd en getest met reinigingsmiddelen van Arjo. We raden u aan om reinigingsmiddelen van Arjo te gebruiken.

- De aanbeveling van chemische middelen in de handleiding impliceert niet dat de fabrikant van de machine aansprakelijkheid aanvaardt voor mogelijke effecten van het middel op te reinigen goederen.
- Wijzigingen in de samenstelling, condities, etc. die niet door de fabrikant werden gemeld, kunnen het resultaat van het reinigingsproces beïnvloeden.
- Volg bij het gebruik van nieuwe instrumenten altijd de instructies van de fabrikant van het apparaat.
- De doseringshoeveelheid is afhankelijk van de waterkwaliteit. Voor meer informatie, zie de productspecificatie van de proceschemicaliën.

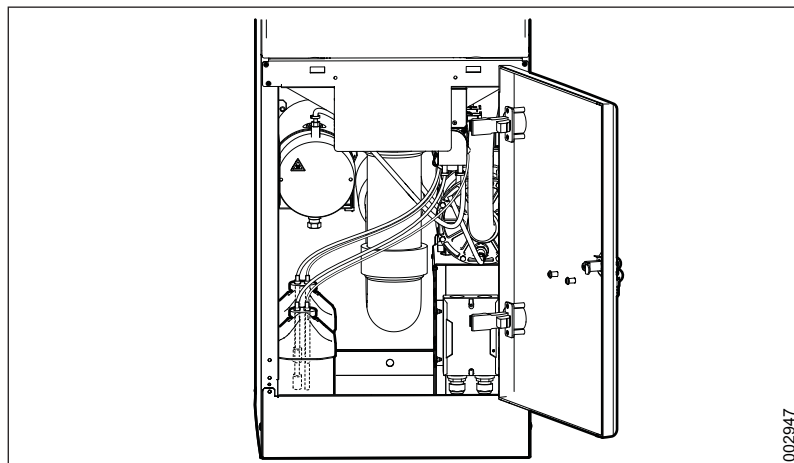
7.2 Spoelmiddel

De volgende reinigingsmiddelen kunnen bij verkooppunten van Arjo worden besteld.

Middel	Beschrijving
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT	Een mild alkalisch reinigingsmiddel voor automatische reiniging van opvangbakken.
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE	Een milde alkalische oplossing voor het automatisch spoelen van opvangbakken en systeemleidingen om kalkafzetting door hard water te voorkomen.

7.3 Positionering

De onderstaande afbeelding toont o.a. de plaats van het reinigingsmiddel bij het vrijstaande model.



Figuur 6. Voorbeeld van de plaatsing van het reinigingsmiddel

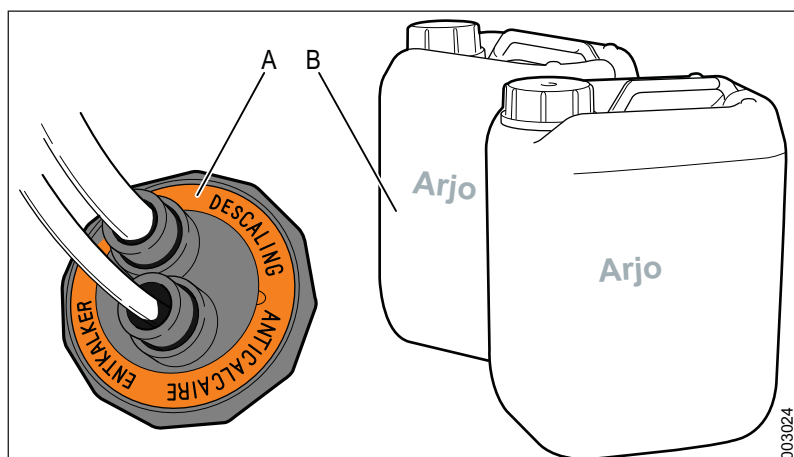
7.4 Verwisselen

WAARSCHUWING!



Gebruik altijd een beschermende bril en handschoenen om oog- en huidletsel te voorkomen. Bij contact spoelen met veel water. Als ogen of huid geïrriteerd raken, contact opnemen met een arts. Lees altijd het veiligheidsinformatieblad van het reinigingsmiddel.

Als u een nieuw reinigingsmiddel plaatst, controleer dan altijd of de fles goed is aangesloten. De ring op het alarm voor laag niveau (A) moet dezelfde kleur hebben als op de zijkant van de verpakking (B).



Figuur 7. Het reinigingsmiddel controleren.

8 WATERKWALITEIT



WAARSCHUWING!

De klant is ervoor verantwoordelijk dat de bedpanspoeler van water van de juiste kwaliteit wordt voorzien.

De kwaliteit van het water dat tijdens alle wasfases wordt gebruikt, is van groot belang voor goede wasresultaten.

8.1 Eisen

Het water dat in elke fase wordt gebruikt, moet compatibel zijn met:

- het materiaal waarvan de machine is gemaakt,
- De chemicaliën die tijdens het proces worden gebruikt.
- De procesvereisten voor de diverse procesfasen.

8.2 Belangrijkste factoren

De belangrijkste factoren voor een goede waterkwaliteit zijn:

Hardheid: Bij een hoge hardheid ontstaat er kalkaanslag in de bedpanspoeler, wat tot slechte wasresultaten leidt.

Ionische verontreinigingen: Een hoge concentratie ionische verontreiniging kan corrosie en putjes in roestvrij staal veroorzaken. Zware metalen zoals ijzer, mangaan of koper kunnen instrumenten dof maken.

Bacteriologische verontreinigingen: De te wassen goederen worden behandeld tegen micro-organismen en aanverwante restproducten die koortssymptomen kunnen veroorzaken wanneer zij het menselijk lichaam binnendringen. Gebruik water dat geen hogere biologische belasting veroorzaakt.

Sanitaire chemicaliën: Hoge concentraties sanitaire chemicaliën, en een hoge blootstelling daaraan, kunnen corrosie en putjes in roestvrij staal veroorzaken.

8.3 Aanbeveling

- Arjo adviseert tijdens de voorspoel-, was- en eindspoelfase water van drinkbare kwaliteit te gebruiken, conform de richtlijnen.
- De aanbevolen waterkwaliteit is drinkwater met max. 5 °dH.
- Meer gedetailleerde informatie over een aanvaardbare waterkwaliteit is te vinden in "Richtlijnen voor Drinkwaterkwaliteit" gepubliceerd door de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO).

8.4 Plaatselijke norm

Indien de plaatselijke normen strenger zijn dan de aanbevelingen van Arjo, moeten die worden gevolgd. Vooral als er behandeld water wordt gebruikt voor de laatste was-/desinfecteerfase.

Nadere informatie is verkrijgbaar bij de fabrikanten van chemische en medische apparatuur.

8.5 Plaatselijke norm, typische specificatie

Een typische specificatie voor behandeld water is:

pH	5,5 tot 8
Geleiding	<30 $\mu\text{s/cm}$ (1)
TDS	< 40 mg/l
Maximale hardheid	< 50 mg/l
Chloor	< 10 mg/l
Zware metalen	< 10 mg/l
Fosfaten	< 0,2 mg/l als P_2O_5
Silicaten	< 0,2 mg/l als SiO_2
Endotoxines	<0,25 EU/ml
Totaal aantal micro-organismen	< 100 per 100 ml

9 MILIEUPRODUCTVERKLARING

	Kunststof		Roestvrij staal	
	FD1600	FD1605 UB	FD1610	FD1615 UB
Totaalgewicht kg / % per gewicht	90 / 100	65 / 100	100 / 100	75 / 100
Mechanische onderdelen				
Roestvrij staal	41 / 45,5	21 / 32,3	60 / 60	35 / 46,6
Staal	1 / 1,1	1 / 1,5	1 / 1	1 / 1,3
Gietijzer	13 / 14,4	13 / 20	13 / 13	13 / 17,3
Koper	1 / 1,1	1 / 1,5	1 / 1	1 / 1,3
Kunststof	25 / 27,7	25 / 38,4	16 / 16	16 / 21,3
Rubber	3 / 3,3	3 / 4,6	3 / 3	3 / 4
Andere mech. onderdelen	2 / 2,2	2 / 3	2 / 2	2 / 2,6
Elektriciteit / elektronica				
Bedrading	1 / 1,1	1 / 1,5	1 / 1	1 / 1,3
Printplaten	0,2 / 0,2	0,2 / 0,3	0,2 / 0,2	0,2 / 0,3
Andere componenten	2,8 / 3,1	2,8 / 4,3	2,8 / 2,8	2,8 / 3,7

9.1 Aantekeningen

Andere onderdelen bestaan uit pompen, deurmotoren enz. die niet kunnen worden gewogen of opgedeeld zoals andere onderdelen. Er bevindt zich geen kwik in de machine of de onderdelen ervan.

9.2 Distributie

De machines worden verpakt op houten pallets en bekleed met geribd karton of ingepakt in plastic. Als gebruiker moet u ervoor zorgen dat het verpakkingsmateriaal op de juiste manier wordt gesorteerd en gerecycled.

9.3 Gebruik

De bedpanspoeler heeft gedurende de hele levensduur invloed op het milieu. Volgens ons oordeel hebben stroom en water de grootste impact op het milieu. In totaal gebruiken de machines tijdens hun levensduur ongeveer 11.000 kWh aan stroom en ongeveer 1.300 m³ water. Er komt in totaal 210 liter reinigingsmiddel in het afvoersysteem, afhankelijk van de programma's/doseringen van de machine.

9.4 Afvalverwerking

De machines bestaan hoofdzakelijk uit roestvrij staal, kunststoffen/ rubber/glas en andere recycleerbare metalen. Wanneer de machine wordt afgedankt, moeten de materialen worden gerecycled. Bedrading en printplaten bevatten substanties die schadelijk zijn voor het milieu (zoals lood, cadmium, pvc en broomhoudende vlamvertragers) en moeten dus bij elektronisch afval worden gesorteerd. Kunststof en rubber moeten afzonderlijk worden gesorteerd.

9.5 Laadpallets

De pallet waarop de machine wordt geleverd, is vervaardigd en gelabeld volgens ISPM15. Dit label betekent dat de houten verpakking is gedroogd en gehard, KD 56 °C/30 min.

10 VERWIJDERING NA EINDE LEVENSDUUR

Apparatuur met elektrische en elektronische componenten moet uit elkaar worden gehaald en conform Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA=WEEE) of in overeenstemming met lokale of nationale voorschriften worden gerecycled.

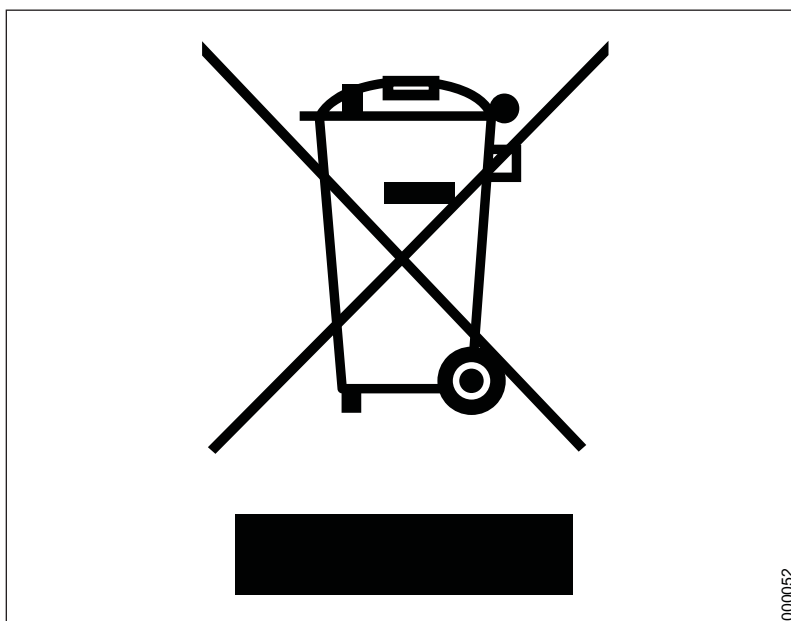
Desinfectievloeistoffen - als u vloeistof wilt verwijderen, is het veilig om dit met lopend water door het afvoerkanaal te gieten. Deze producten worden in water opgelost en worden meestal met water gemengd bij gebruik voor reiniging. Uw gemeente zal deze reinigingsmiddelen op dezelfde manier behandelen als wanneer u ze voor reiniging zou gebruiken.

De verpakkingsflessen moet worden gerecycled volgens de nationale of plaatselijke regelgeving.



WAARSCHUWING!

Het product kan besmet zijn en moet vóór recycling worden gedesinfecteerd.



000052

Figuur 8. Recyclingsymbool

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797